

AFRICA

Séance 5

Les auteurs africains

Dès le deuxième siècle, l'Africa a vu apparaître une pléiade de remarquables écrivains. C'est pourquoi, dans cette séance, nous aborderons des textes dont l'histoire se passe à des endroits indéterminés, donc pas nécessairement en Africa, mais dont les auteurs sont africains.

La lampe de Psyché

Apulée, Métamorphoses, V, XXII-XXIII

*Dans ses **Métamorphoses**, Apulée raconte entre autres l'histoire d'Amour et Psyché, dont les parents sont roi et reine. Celle-là est la jeune femme la plus splendide du monde, et l'irascible Vénus en devient jalouse : elle ordonne au père d'exposer sa fille sur un roc escarpé pour qu'elle soit livrée à un monstre cruel, féroce et vipérin, qui vole par les airs et, n'épargnant personne, porte partout la flamme. Le roi obéit, mais Amour (Cupidon), ayant vu la belle, en tombe amoureux, la fait enlever par le zéphyr et amener dans un palais merveilleux ; cependant, craignant la colère de sa mère, il ne vient voir Psyché que de nuit dans l'obscurité la plus totale, en fait son épouse, mais lui demande de promettre solennellement de ne pas chercher à voir qui est son mari. Les aînées de la belle, ayant vu le palais extraordinaire de leur cadette, deviennent elles aussi jalouses et la persuadent que son ravisseur est un monstre abominable qui finira par la dévorer : pour échapper à ce triste sort, il faut qu'elle tue son mari dans les plus brefs délais.*



*Psyché veut se donner du courage pour aller tuer le monstre [making of du film **Psyche Perspicua Pulchritudine**, réalisateur Claude Aubert]*

[XXII,1] Tunc Psyche, et corporis et animi **alioquin** infirma, **fati** tamen saevitia **subministrante**, viribus **roboratur**, et **prolata lucerna** et **adapta novacula** sexum audacia mutatur. [2] Sed cum primum luminis **oblacione tori secreta claruerunt**, videt omnium ferarum mitissimam dulcissimamque bestiam, ipsum illum Cupidinem **formosum** deum formosae **cubantem**, cujus aspectu lucernae quoque lumen **hilaratum increbruit** et **acuminis** sacrilegi novaculam **paenitebat**. [3] At vero Psyche tanto aspectu **deterrita** et **impos** animi **marcido** pallore **defecta** tremensque **desedit** in imos **poplites** et ferrum quaerit **abscondere**, sed in suo pectore ; [4] quod **profecto** fecisset, nisi ferrum timore tanti **flagitii** manibus temerariis **delapsum** evolasset. Jamque lassa, salute defecta, dum saepius divini vultus intuetur pulchritudinem, **recreatur** animi. [...] [7] Ante lectuli pedes jacebat arcus et **pharetra** et sagittae, magni dei propitia tela.

[XXIII,1] Quae dum insatiabili animo Psyche, satis et curiosa, **rimatur** atque **pertrectat** et mariti sui miratur arma, **depromit** unam de pharetra sagittam [2] et **punctu pollicis**

extremam **aciem periclitabunda** trementis etiam nunc **articuli nisu** fortiore **pupugit** altius, ut per summam **cutem roraverint** parvulae sanguinis rosei guttae. [3] Sic ignara Psyche sponte in Amoris incidit amorem. Tunc magis magisque cupidine **fraglans** Cupidinis **prona** in eum **efflictim inhians patulis** ac **petulantibus saviis** festinanter **ingestis** de somni **mensura** metuebat. [4] Sed dum bono tanto **percita saucia** mente fluctuat, lucerna illa, sive perfidia pessima sive invidia **noxia** sive quod tale corpus contingere et quasi **basiare** et ipsa **gestiebat**, evomuit de summa luminis sui **stillam** ferventis olei super umerum dei dexterum. [5] Hem audax et temeraria lucerna et amoris vile **ministerium**, ipsum ignis totius deum aduris [...]. [6] Sic **inustus exiluit** deus visaque **detectae fidei colluvie prorsus** ex **osculis** et manibus infelicissimae conjugis tacitus avolavit.

”Les chrétiens au lion”

Tertullien, Apologétique, 40, 1-8

En 197, sous le règne de Septime Sévère, la persécution contre les chrétiens sévissait à Carthage. C'est alors que parut L'Apologétique de Tertullien, où l'auteur défend dans une langue puissante et personnelle et avec une prodigieuse énergie les chrétiens, qu'on accusait d'être des factieux et de provoquer par leur impiété toutes les calamités publiques.

[1] At e contrario illis nomen factionis **accommodandum** est, qui in odium bonorum et proborum conspirant, qui adversum sanguinem innocentium conclamant, **praetexentes sane** ad odii defensionem illam quoque **vanitatem**, quod existiment omnis publicae **cladis**, omnis popularis **incommodi** Christianos esse in causa. [2] Si **Tiberis** ascendit in moenia, si Nilus non ascendit in arva, si caelum stetit, si terra movit, si fames, si **lues**, statim : "Christianos ad leonem!" acclamatur. **Tantos** ad unum ?

[3] Oro vos, ante **Tiberium**, id est ante Christi adventum, quantae clades **orbem** et urbes ceciderunt ! Legimus [*quinque*] insulas multis cum milibus hominum **pessum abisse**. [4] Memorat et Plato majorem Asiae vel Africae terram Atlantico mari **ereptam**. Sed et mare

Corinthium terrae motus **ebibit**, et vis undarum **Lucaniam abscisam** in Siciliae nomen **relegavit**. Haec utique non sine **injuria** incolentium accidere potuerunt. [...] [7] Nondum Judaeum ab Aegypto **examen** Palaestina **susceperat**, nec jam illic Christianae **sectae** origo consederat, cum regiones **adfines** ejus, Sodoma et Gomorra, igneus imber **exussit** [...]. [8] Sed nec **Tuscia** jam tunc atque Campania de Christianis **querebantur**, cum **Vulsinios** de caelo, Pompeios de suo monte **perfudit** ignis. Nemo adhuc Romae deum verum adorabat, cum Hannibal apud Cannas per Romanos anulos caedes suas **modio metiebatur**. Omnes dei vestri ab omnibus **colebantur**, cum ipsum Capitolium **Senones** occupaverant.



Les chrétiens étaient généralement jetés aux lions dans des amphithéâtres : voilà celui de Leptis Magna en Tripolitaine / Libye (15 mars 2007) [photo de Claude Aubert]

”Le sang des chrétiens est une semence”

Tertullien, Apologétique, 50, 12-13

Voici un extrait de la puissante conclusion de L’Apologétique :

[12] Sed hoc agite, boni **praesides**, meliores multo apud populum, si illis Christianos immolaveritis, **cruciate**, **torquete**, damnate, **atterite** nos: probatio est enim innocentiae nostrae **iniquitas** vestra. **Ideo** nos haec pati deus patitur. Nam et **proxime** a d **leonem** damnando Christianam potius quam ad leonem, **confessi** estis **labem** pudicitiae apud nos atrociorum omni poena et omni morte **reputari**. [13] **Nec quicquam** tamen **proficit exquisitor** quaeque crudelitas vestra; **illecebra** est magis **sectae**. Plures **efficimur**, quotiens **metimur** a vobis: semen est sanguis Christianorum!

L’origine des récits mythologiques

Lactance, Institutions divines, I, XI, 17-21

Alors que Tertullien défend énergiquement les chrétiens, Lactance, dans une langue limpide (on le surnomme le Cicéron chrétien), attaque les païens et leurs croyances qu’il considère comme grotesques, par exemple en démythifiant Jupiter :

[XI,17] Poetae [...] de hominibus loquebantur; sed ut eos ornarent, quorum memoriam laudibus celebrabant, deos esse dixerunt. Itaque illa potius **ficta** sunt, quae **tamquam** de diis, non illa quae tamquam de hominibus locuti sunt: quod clarum fiet exemplo, quod **inferemus**.

[18] Danaen violaturus, aureos **nummos** largiter in **sinum** ejus **infudit**. Haec **stupri merces** fuit. At poetae, qui quasi de Deo loquebantur, ne auctoritatem creditae majestatis

infringerent, finxerunt ipsum in aureo **imbre delapsu**, eadem figura, qua imbres ferreos dicunt, cum multitudinem telorum sagittarumque describunt.

[19] Rapuisse dicitur in aquila **Catamitu** : poeticus color est. Sed aut per legionem rapuit, cujus insigne aquila est ; aut navis, in qua est impositus, **tutelam** habuit in **aquila** figuratam, sicut taurum, cum rapuit et **transvexit** Europam.

Puis Lactance s'en prend plus directement aux mœurs de Jupiter :

Lactance, Institutions divines, I, X, 12 – XI, 2

[X,12] Illud uero summae impietatis ac sceleris, quod **regium** puerum rapuit ad **stuprum**. Parum enim videbatur, si in **expugnanda** feminarum pudicitia **maculosus** esset ac turpis, nisi etiam sexui suo injuriam faceret : hoc est verum adulterium, quod fit contra naturam. [13] Haec qui facit, viderimus an "Maximus", certe "Optimus" non est : quod nomen a corruptoribus, ab adulteris, ab incestis abest ; nisi forte nos erramus homines, qui talia facientes sceleratos vocamus ac perditos, omnibusque poenis dignissimos judicamus. [14] Stultus autem Marcus Tullius, qui C. Verri adulteria objecit : eadem enim Jupiter, quem colebat, admisit ; qui P. Clodio sororis incestum : at illi Optimo Maximo eadem fuit "et soror et conjunx".

[XI,1] Quis est igitur tam **excors**, qui hunc in caelo regnare putet, qui ne in terra quidem **debit** ? Non **insulse** quidam poeta triumphum Cupidinis scripsit : quo in libro non modo potentissimum deorum Cupidinem, sed etiam victorem facit. [2] Enumeratis enim amoribus **singulorum**, quibus in potestatem Cupidinis **dicionem**que venissent, instruit **pompam**, in qua Jupiter cum ceteris diis ante currum **triumphantis** ducitur **catenatus**. Eleganter id quidem a poeta figuratum : sed tamen non multum distat a vero.